Computational Linguistics in Bulgaria

CLIB '14

CLIB 2014

European Union

European Social Fund

Publication and cataloguing information

Title:	**Proceedings of the First International Conference** *Computational Linguistics in Bulgaria*
ISSN:	**2367-5578**
Edited by:	**Svetlozara Leseva, Tsvetana Dimitrova, Ivelina Stoyanova, Ekaterina Tarpomanova, Rositsa Dekova**
Published and distributed by:	**The Institute for Bulgarian Language *Prof. Lyubomir Andreychin* – Bulgarian Academy of Sciences**
Editorial address:	**Institute for Bulgarian Language Prof. Lyubomir Andreychin, Bulgarian Academy of Sciences**
	52 Shipchenski prohod blvd, bldg. 17 Sofia 1113, Bulgaria +359 2/ 872 23 02

Proceedings of the
First International Conference

Computational Linguistics in Bulgaria

CLIB 2014

4 September 2014
Sofia, Bulgaria

PREFACE

We are excited to welcome you to the inaugural edition of the international conference *Computational Linguistics in Bulgaria* (CLIB 2014) in Sofia, Bulgaria!

CLIB is a joint effort launched by the Department of Computational Linguistics (DCL) at the Institute for Bulgarian Language of the Bulgarian Academy of Sciences together with the Faculty of Slavic Studies and the Faculty of Mathematics and Informatics at Sofia University.

CLIB aspires to foster the NLP community in Bulgaria and further the cooperation among researchers working in NLP for Bulgarian around the world. The need for a conference dedicated to NLP research dealing with or applicable to Bulgarian has been felt for quite some time. We believe that building a strong community of researchers and teams who have chosen to work on Bulgarian is a key factor to meeting the challenges and requirements posed to computational linguistics and NLP in Bulgaria. We share the hope that CLIB will establish itself as an international forum for sharing high-quality scientific work in all areas of computational linguistics and NLP and will grow in scope and scale with each new edition. The CLIB community will be dedicated to supporting the creation and improvement of advanced NLP resources, tools and technologies for mono- and multilingual language processing, machine translation and translation aids, content creation, localisation and personalisation, speech recognition and generation, information retrieval and information extraction.

The Conference was made possible due to the hard work of many people. We would like to thank the authors who trusted us and submitted their contributions to CLIB 2014. Their efforts and high-quality research are the chief factor that enabled us to create an interesting and solid scientific programme. We would also like to thank our industrial participants for sharing their insights, ideas and know-how with the research community. Let us also express our sincere gratitude to the members of the Programme Committee, who accepted to join us and invested a lot of expertise to provide valuable feedback to the authors. Special thanks are due to Prof. Svetla Kœva, who is the person behind the whole CLIB concept.

We hope that CLIB 2014 will be a useful and productive experience that we all will enjoy!

CLIB Organising Committee

PROGRAMMING COMMITTEE

Galia Angelova – Institute of Information and Communication Technologies,
Bulgarian Academy of Sciences
Dan Cristea – Alexandru Ioan Cuza University of Iaşi
Radovan Garabík – Ľudovít Štúr Institute of Linguistics
Mariana Damova – Mozaika Ltd., Bulgaria
Ivan Derzhanski – Institute of Mathematics and Computer Science, Bulgarian Academy of Sciences
Kjetil Rå Hauge – University of Oslo
Verginica Barbu Mititelu – Research Institute for Artificial Intelligence, Romanian Academy
Stoyan Mihov – Institute of Information and Communication Technologies,
Bulgarian Academy of Sciences
Preslav Nakov – Qatar Computing Research Institute
Svetla Koeva – Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences
Cvetana Krstev – University of Belgrade
Éric Laporte – University of Paris-Est Marne-la-Vallée
Denis Maurel – François-Rabelais University of Tours
Maciej Ogrodniczuk – Institute of Computer Science, Polish Academy of Sciences
Karel Oliva – Institute of the Czech Language, Academy of Sciences of the Czech Republic
Maciej Piasecki – Wrocław University of Technology
Agata Savary – François-Rabelais University of Tours
Jan Šnajder – University of Zagreb
Ivelina Stoyanova – Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences
Marko Tadić – University of Zagreb
Hristo Tanev – Joint Research Centre of the European Commission in Ispra, Italy
Tinko Tinchev – Sofia University St. Kliment Ohridski
Dan Tufiş – Research Institute for Artificial Intelligence, Romanian Academy
Duško Vitas – University of Belgrade
Radka Vlahova – Sofia University St. Kliment Ohridski

ORGANISING COMMITTEE

Rositsa Dekova – Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences
Tsvetana Dimitrova – Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences
Svetlozara Leseva – Institute for Bulgarian Language, Bulgarian Academy of Sciences
Vladislav Nenchev – Sofia University St. Kliment Ohridski
Bilyana Radeva – Sofia University St. Kliment Ohridski
Andrey Sariev – Sofia University St. Kliment Ohridski
Ekaterina Tarpomanova – Sofia University St. Kliment Ohridski
Stefan Vatev – Sofia University St. Kliment Ohridski

INVITED SPEAKERS

Prof. Cvetana Krstev. *Developing Resources for the Culinary Domain.*
Prof. Eric Laporte. *Interaction between Linguists and Machine Learning.*

Table of Contents